

一、《詩經·召南·羔羊》：

一章：羔羊之皮素絲五紵退食自公委蛇委蛇

二章：羔羊之革素絲五緘委蛇委蛇自公退食

三章：羔羊之縫素絲五總委蛇委蛇退食自公

《詩經·齊風·東方未明》：

一章：東方未明顛倒衣裳顛之倒之自公召之

二章：東方未晞顛倒裳衣倒之顛之自公令之

請運用聲韻學或語法學知識說明：

何以(1)《詩經·召南·羔羊》第一~三章中，某些字詞似乎「正向」、「反向」都可以出現？(2)《詩經·齊風·東方未明》第一~二章中，某些字詞似乎「正向」、「反向」都可以出現？(16分)

二、假設現代某漢語方言翻譯的外國人姓名，和臺灣翻譯的外國人姓名不盡相同。

例如：

人名 Margaret 某漢語方言翻譯成瑪葭烈 臺灣翻譯成瑪格麗特

人姓 Beckham 某漢語方言翻譯成璧鹹 臺灣翻譯成貝克漢

請運用聲韻學知識說明：

何以(1)某漢語方言翻譯成「烈」(《廣韻》薛韻開口良薛切)，臺灣翻譯成「麗」(《廣韻》霽韻開口郎計切)特(《廣韻》德韻開口徒得切)？(2)某漢語方言翻譯成「璧」(《廣韻》昔韻開口必益切)鹹(《廣韻》咸韻開口胡讒切)，臺灣翻譯成「貝」(《廣韻》泰韻開口博蓋切)克(《廣韻》德韻開口苦得切)漢(《廣韻》翰韻開口呼盱切)？(9分)

【回答第一、二題，若必須使用國際音標，就不得使用注音符號或其他拼音符號；若必須使用聲韻學專有名詞，概以董同龢先生《漢語音韻學》一書記載者為準；否則不予計分。】

三、自顧炎武分古韻十部至董同龢古韻二十二部系統形成，其中經過江水、段玉裁、孔廣森、戴震、江有誥、王念孫……等人哪些具體韻部的討論？所體現的音韻史意義為何？作答時若需擬音說明，一律以 IPA 表示。(15分)

四、國語音系元音系統包括單元音 ɿ 、 ʅ 、 ɚ 、 i 、 y 、 u 、 e 、 ə 、 ɤ 、 o 、 a ，複元音 ai 、 ei 、 au 、 ou ……等，試依據中古至近代韻、等、攝的發展與聲、韻結合關係，說明國語音系的元音系統基本上來自 i 、 u 、 e 、 o 、 a 五元音的格局。(10分)